

NAATI CCL Cantonese (Chinese) Practice Dialogues

10 full English–Cantonese 粵語 dialogues written to the CCL specification · two speakers · segments of 35 words or fewer · different topic areas

Free from **naaticcl.com**. Each dialogue has a page with native-speed audio; record your own interpreting and get line-by-line AI marking — your first full dialogue is marked free: naaticcl.com/practice. More Cantonese dialogues with transcripts: naaticcl.com/dialogues/cantonese

- Cover the other language, read one segment aloud (or play the audio), then interpret it without looking.
- Check what you left out or changed: names, numbers, time limits and conditions are what cost marks.
- Keep to the test rhythm: start within five seconds, one repeat per dialogue.

1. Acute Conjunctivitis: Childcare Worker Consultation · Health

A childcare worker attends a GP clinic for acute infective conjunctivitis. You will interpret for both parties.

1	GP	Thanks for coming in today, Ms. Wong. You said your left eye's been red and sticky since Monday morning — can you describe it further for me?
2	Patient	係啊醫生，尋日朝早開始，隻左眼又紅又痕，仲成日流啲黃色嘅分泌物出嚟，早上瞓醒嗰陣仲成隻眼瞓埋晒，好唔舒服。
3	GP	Your eye looks inflamed with a yellow discharge, and there's no pain when I press near the eyelid. This looks like bacterial conjunctivitis, not viral.
4	Patient	咁會唔會傳染㗎？我屋企仲有阿媽同兩個細路仔同我一齊住，佢哋會唔會中招㗎？
5	GP	Yes, it can spread through close contact or shared towels. If your family avoids sharing towels or pillows and washes hands often, the risk stays low.
6	Patient	咁即係要點醫呢？要唔要食藥定係點呀？
7	GP	I'll prescribe antibiotic eye drops — use one drop in the affected eye four times a day for five days, even if it improves sooner.
8	Patient	我係做幼兒園老師㗎，咁我幾時先可以返工呀？
9	GP	For childcare work, you shouldn't return until the discharge has completely stopped, not just after a set number of hours — that could still be several days.
10	Patient	咁我可唔可以去屋企附近隨便一間藥房攞藥呀？使唔使帶埋Medicare咁呀？
11	GP	Any pharmacy can fill this prescription — just bring your Medicare card. Come back in one week if the redness or discharge hasn't cleared up.
12	Patient	明白晒喇，多謝醫生解釋得咁清楚，我會叫屋企人小心啲，都會跟足鐘數食藥同滴眼藥水。

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/cantonese/fyue-acute-conjunctivitis/

2. Overcharged for Car Repairs · Consumer Affairs

A man was overcharged by a car repair shop in Bankstown and seeks advice from a consumer affairs officer on recovering the difference and applying to NCAT, you will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for coming in today. Can you tell me exactly what happened when you picked up your car from the repair shop yesterday?
2	Client	嗰間嘅Bankstown嘅整車舖，佢哋一開始話係四百五十蚊，但係我擺返架車嗰陣佢哋收咗我八百五十蚊，話仲有啲『額外零件費』，我覺得好唔妥。
3	Officer	Did the shop give you a written quote before starting the repairs, or was it just a verbal estimate over the phone?
4	Client	佢哋淨係口頭同我講個價錢，冇畀過我書面報價，不過收據同單據就有俾我，你睇下呢張。
5	Officer	You should write to the business first, asking them in writing to refund the difference within fourteen days from today.
6	Client	如果佢哋唔肯退返啲錢，甚至完全唔回覆我封信，咁我仲可以點做呀？
7	Officer	If they don't respond within that time, you can lodge a complaint with NSW Fair Trading, or apply directly to NCAT if the amount is within its claim limit.
8	Client	咁NCAT嗰邊要等幾耐先至有得開庭呀？我想知大概要等幾耐。
9	Officer	NCAT usually schedules a hearing within about six to eight weeks after you lodge the application, though it can take longer if evidence is complicated.
10	Client	咁申請NCAT使唔使畀錢㗎？如果我而家經濟上有啲緊絀嘅話，係咪有得減免？
11	Officer	There's an application fee for NCAT, but you can apply for a concession if you're on a low income or currently receiving Centrelink payments.
12	Client	明白喇，多謝你咁詳細解釋，我今晚就寫封信俾佢哋，如果有回覆就上網申請NCAT。

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/cantonese/fyue-car-repair-overcharg/

3. CTP Personal Injury Claim with NRMA · Insurance

A man is lodging a CTP personal injury claim with NRMA after a car accident, and the claims officer explains the specialist referral and treatment reimbursement process. You will interpret for both parties.

1	Claims Officer	Thanks for coming in, Mr Cheung. I've got your CTP claim file from NRMA open — let's go through the specialist referral and your medical expenses.
2	Client	哦，好，Officer。我嗰次車禍撞到條頸同條腰，依家仲係好痛，想早啲見專科醫生睇吓。
3	Claims Officer	Since your CTP claim is with NRMA, not icare, they'll arrange a specialist appointment once your GP report is submitted. The wait depends on specialist availability in your area.
4	Client	咁如果睇專科要俾錢，NRMA會唔會俾返我？定係要我自己先夾錢？
5	Claims Officer	If the specialist visit is directly related to the accident injury, NRMA will cover it — but you'll need to keep all receipts and submit them for reimbursement.
6	Client	咁如果我遞咗啲單據俾佢哋，大概幾耐先會有錢返俾我呢？
7	Claims Officer	There's no fixed number of days — it depends on how complete your documents are and how quickly NRMA's assessor processes the claim.
8	Client	咁物理治療呢？佢哋會批幾多次俾我先？
9	Claims Officer	Your file shows ten physiotherapy sessions have been approved initially, based on your GP's recommendation and the severity of your injury.
10	Client	如果十次唔夠，我仲需要多啲，咁點算好呢？
11	Claims Officer	If your specialist recommends further treatment, we can request an extension — but it'll need a written report supporting the additional sessions.
12	Client	明白喇，多謝你解釋得咁清楚，我會叫醫生寫返個報告俾你哋。

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/cantonese/fyue-ctp-personal-injury/

4. Filing for Divorce After Separation · Legal

A legal aid solicitor helps a woman living in Hurstville prepare her divorce application, and you will interpret for both parties.

1	Solicitor	Before we start your divorce application, tell me how long you and your husband have been separated, and whether you have any children under eighteen.
2	Client	我哋分咗開大概十四個月喇,我有一個仔,今年九歲,而家跟住我住喺屋士活。
3	Solicitor	Because you have a child under eighteen, the court needs to see that proper parenting arrangements are already in place before it will grant the divorce.
4	Client	我個仔平時同我住,佢爸爸隔個禮拜六日嚟接佢,呢排都幾穩定,冇乜爭拗。
5	Solicitor	Also, was there any period when you and your husband lived under the same roof but were actually separated, before you moved out completely?
6	Client	頭兩個月我哋仲喺同一層樓,不過分咗房瞓,冇再一齊生活,之後我先至正式搬去屋士活嗰邊住。
7	Solicitor	For that period living under one roof, you'll need to file an affidavit, plus proof of your separate address once you moved to Hurstville.
8	Client	咁我需唔需要親自去法庭,定係可以喺網上交晒啲表格㗎?
9	Solicitor	You can apply online through the Federal Circuit and Family Court of Australia — a hearing usually isn't required unless there are unresolved parenting issues raised.
10	Client	即係話如果我同佢冇爭仔女嘅安排,就唔使開庭喇,係咪?咁我仲想問,我有張Health Care Card,係咪可以申請減費呀?
11	Solicitor	Yes, with a Health Care Card you can get a reduced filing fee — attach a copy when you submit, and the order usually finalises about one month after the hearing.
12	Client	唔該晒,咁我今個禮拜整理好啲文件,係咪要再約時間過嚟畀你睇吓先?

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/cantonese/fyue-divorce-application/

5. Missed Appointment and Points-Based Requirements · Employment

At a Workforce Australia employment services office in Toowoomba, Queensland, an employment consultant explains a missed appointment and the points-based mutual obligation requirements to a job seeker. You will interpret for both parties.

1	Employment Consultant	Thanks for coming in today, Mr Cheung. I want to talk about the missed appointment on Wednesday and how it affects your Workforce Australia requirements.
2	Job Seeker	唔好意思啊，阿Sir，嗰日我架車喺半路壞咗，搞到我遲咗好耐都返唔到嚟，我怕你哋會停我啲錢。
3	Employment Consultant	I understand, that's a reasonable explanation. Because you contacted us with a valid reason, your payment won't be suspended this time, but please notify us earlier next time.
4	Job Seeker	哦，原來係咁，多謝晒。咁而家個制度話要儲分，係咪要交幾多份工先夠呢？
5	Employment Consultant	It's not a fixed number of job applications. Workforce Australia uses a points-based system, and you generally need to earn a set amount of points each month.
6	Job Seeker	咁除咗申請工作之外，仲有咩活動都可以計分㗎？好似讀書或者做義工得唔得？
7	Employment Consultant	Yes, training courses, volunteering, and interviews all count. For example, you have an interview at the café on Baird Street next Thursday at 2:15pm.
8	Job Seeker	好，我記低咗喇。咁面試完之後，係咪要用myGov個App上載確認信呢？
9	Employment Consultant	Not through myGov. You'll log job search activities and upload confirmation through your Workforce Australia online account or the Workforce Australia app instead.
10	Job Seeker	明白喇，我會用返嗰個App。咁如果我下次唔小心又有通知就唔見咗約，會點㗎？
11	Employment Consultant	Even one missed appointment without a valid reason can trigger a compliance review, and your payment could be suspended immediately, so please call us beforehand if you can't attend.
12	Job Seeker	明白晒，多謝你解釋咁清楚，下次如果有事我一定會提前打電話畀你哋。

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/cantonese/fyue-employment-points-ba/

6. Acute Infective Conjunctivitis Consultation · Health

Mr Choi visits a GP clinic for acute infective conjunctivitis and needs interpretation regarding diagnosis, treatment and work leave advice. You will interpret for both parties.

1	GP	Mr Choi, tell me exactly what's been going on with your eye since yesterday morning, and when did the redness first start?
2	Patient	右眼好紅，仲有好多黃色分泌物，今朝一瞓醒對眼都癢埋，好難打開。
3	GP	Has the left eye been affected as well, and are you experiencing any pain, itching, or blurred vision at all?
4	Patient	淨係右眼有事，冇乜痛，不過有啲朦查查，尤其係啱瞓醒嗰陣特別明顯。
5	GP	This looks like acute infective conjunctivitis, which is usually caused by bacteria and can spread quite easily through direct contact with the eye.
6	Patient	咁即係會唔會傳染俾屋企人㗎？我使唔使戴個眼罩呀？
7	GP	You don't need an eye patch, but please avoid touching your eyes, and don't share towels, pillowcases or makeup with anyone else at home.
8	Patient	咁我使唔使請假呀？我份工係喺酒樓做嘢，成日都要同啲客接觸嘅。
9	GP	Yes, please stay off work until the discharge clears completely, which usually takes about five days, to avoid spreading it to your colleagues at the restaurant.
10	Patient	咁我要去邊度搵藥膏呀？呢間診所冇得直接搵呀？
11	GP	I'll write you a script for antibiotic eye drops — you can fill it tonight at Chemist Warehouse in Bankstown, which stays open until nine.
12	Patient	好，多謝醫生解釋咁清楚，我而家就去搵藥，返工嗰陣都會小心㗎。

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/cantonese/fyue-acute-infective-conj/

7. Cellphone Refund Dispute with JB Hi-Fi · Consumer Affairs

A customer's phone stopped charging after nine days, the store refuses a refund and offers only repair, and they discuss consumer rights. You will interpret for both parties.

1	Officer	Tell me exactly what happened when you tried to return the faulty phone to JB Hi-Fi last week at Bondi Junction.
2	Customer	嗰部手機我買咗返嚟先得九日,就開始唔叫得電,我擺返去嗰間舖頭,佢哋淨係話可以幫我維修,唔肯退錢俾我。
3	Officer	Did the store only offer you a repair, or did they simply refuse to give a refund altogether when you asked?
4	Customer	係呀,佢話保養有廿四個月,但係淨係包維修,唔包退款,我覺得好唔公平。
5	Officer	Under Australian Consumer Law, if a phone has a major fault, you're entitled to ask for a refund or replacement, not just a repair.
6	Customer	咁如果佢哋堅持唔肯退錢,我可以點做呢?
7	Officer	If JB Hi-Fi still refuses to give you a refund after this, you can lodge a formal application with NCAT for a resolution hearing.
8	Customer	咁我要準備啲咩證據先得㗎?係咪要收據同埋一啲相呢?
9	Officer	Yes, please keep your original receipt, all photos showing the fault, and any emails or text messages you exchanged with the store staff there.
10	Customer	咁呢個NCAT嘅程序要等幾耐先有結果呀?我驚拖得太耐。
11	Officer	NCAT usually schedules a hearing within about six weeks after your application is properly lodged, but there's no guarantee you'll get an immediate refund.
12	Customer	明白晒,多謝你解釋咁清楚,我會照你講嘅去做。

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/cantonese/fyue-cellphone-refund-dis/

8. Health Insurance Claim: Gap Payment Query · Insurance

Mr Chan calls Bupa health insurance to query a gap payment on his knee arthroscopy claim, and you will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for calling Bupa claims, my name is Claire speaking today. Could you please confirm the policy holder's full name and date of birth for me?
2	Client	喂，我係陳大文，出世紙係一九八零年五月十二號。想問吓我嘅利物浦醫院做嘅膝頭關節鏡手術，個索償計到未呀？
3	Officer	I can see the claim for your knee arthroscopy, but there's an outstanding gap payment of eight hundred and fifty dollars that hasn't been reimbursed yet.
4	Client	吓？點解仲有錢要畀㗎？我買嘅係最頂級嘅醫院保險㗎，應該全包㗎㗎，點解仲有八百五十蚊差額呀？
5	Officer	The surgeon charged above the scheduled Medicare fee, and unfortunately informed financial consent wasn't signed before the operation took place.
6	Client	我份保單買咗都成十四個月喇㗎，唔係應該已經夠十二個月等候期咩？做手術嗰時已經過咗喇㗎。
7	Officer	Because your knee condition is listed as pre-existing, the twelve-month waiting period applies from the date you first joined this specific hospital cover.
8	Client	我由舊年三月開始就買咗呢份最高級嘅醫院保險，計落都超過十二個月喇，點解仲拒絕賠我呢？
9	Officer	I'll check your exact join date now. In the meantime, please upload the referral letter and specialist report through the Bupa member app.
10	Client	好，我依家上載轉介信同專科報告。咁大約要等幾耐先有結果呀？
11	Officer	The review usually takes up to ten business days. If we need anything else from you, we'll contact you directly, not by email.
12	Client	明白，多謝晒。我今日之內就會上載晒啲文件，希望盡快有回覆。

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/cantonese/fyue-health-insurance-gap/

9. Recruitment Agent Job Placement Interview · Employment

A job seeker meets with a recruitment agent to discuss a casual position at a Bunnings warehouse in Wetherill Park. You will interpret for both parties.

1	Recruitment Agent	Thanks for coming in today. We have a casual position at the Bunnings distribution centre in Wetherill Park, picking and packing orders. Would you like to hear the details?
2	Job Seeker	好呀，我想知呢份工要做幾多個鐘，人工係點計㗎？
3	Recruitment Agent	It's casual work, up to twenty-five hours per week, paid fortnightly at twenty-eight dollars an hour, with penalty rates on weekends.
4	Job Seeker	噉如果我張學生簽證有工作時數限制，係咪淨係做得到二十五個鐘呢？
5	Recruitment Agent	Your student visa condition means you can't work more than forty-eight hours per fortnight while your course is in session.
6	Job Seeker	明白晒，咁我最快幾時可以開始返工呀？
7	Recruitment Agent	Great. If you're available, you could start next Thursday, the fourteenth of May, with induction training first thing that morning.
8	Job Seeker	好，咁培訓喺邊度舉行呀？幾點鐘開始？
9	Recruitment Agent	Induction starts at eight thirty am at the same site. You'll need enclosed footwear, and safety boots will be provided on your first day.
10	Job Seeker	冇問題，我準時到。噉出糧係邊日㗎？
11	Recruitment Agent	Pay day is every second Thursday, directly into your bank account. Please bring your tax file number, passport, and bank details for verification before you start.
12	Job Seeker	明白，我會帶埋稅號、護照同銀行資料㗎。多謝晒！

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/cantonese/fyue-recruitment-agent-bu/

10. Angina Follow-up Consultation · Health

A patient attends a follow-up cardiology appointment for angina symptoms. You will interpret for both parties.

1	Cardiologist	Can you tell me exactly when your chest pain started, how it felt, and whether it spread to your arm, neck or jaw? Did you also feel short of breath?
2	Patient	上個禮拜四朝早返緊工嗰陣,忽然間胸口好似俾人揸住咁痛,痛去到手臂同下巴度,仲有啲邊同出汗添。
3	Cardiologist	Have you been using your GTN spray during these episodes at home, and did it help ease the pain reasonably quickly each time?
4	Patient	有嘅,通常噴一兩下,大概五分鐘左右就有咁辛苦,不過每次都幾驚。
5	Cardiologist	How many episodes have you had this week, and roughly how long did each one last before the discomfort finally settled down?
6	Patient	呢個禮拜發咗兩次,每次都係差唔多十分鐘先慢慢冇咁痛。
7	Cardiologist	I'd like to refer you urgently to the cardiology unit at Bankstown-Lidcombe Hospital for a treadmill stress test sometime next week.
8	Patient	好呀,不過如果排唔到咁快嘅期,係咪要即刻去急症室?
9	Cardiologist	If the pain doesn't ease within about ten minutes after two sprays of your GTN, please call triple zero immediately without delay.
10	Patient	明白喇,如果係咁我實會即刻打電話嘅,唔會等。
11	Cardiologist	Let's book your stress test for next Wednesday morning at nine, and we'll review your medication dosage straight afterwards together.
12	Patient	好,多謝醫生,我星期三朝早會準時到,唔該晒。

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/cantonese/fyue-angina-cardiology-co/

naaticcl.com is an independent exam-practice platform, not affiliated with or endorsed by NAATI. These are practice dialogues written to the published CCL specification, not NAATI test items. You may print and share this file unchanged.